

The emperor's new clothes

Assunto do dia

Hoje vamos falar sobre a narração. Sobre contos, sobre histórias, sobre o "Era uma vez...".

Na história de hoje

Uma das histórias preferidas de Ian é *A roupa nova do imperador*, ou em inglês, *The emperor's new clothes*.

Vamos ler a história que Diana contou para Ian:

Diana - The emperor's new clothes again? What about Snow White?

Ian - Snow White? No way!

Diana - OK, Ian. Let's go! Are you ready?

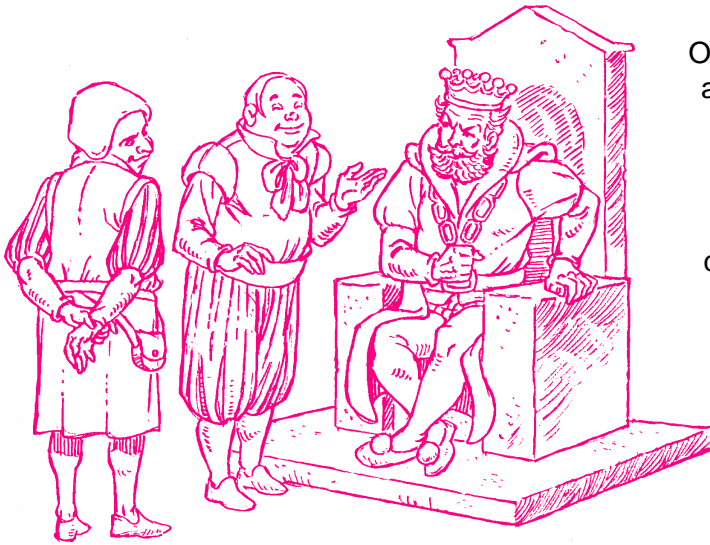
Ian se sentou ao lado de Diana, porque queria acompanhar as ilustrações, enquanto ouve a história.

Washington é a capital dos Estados Unidos.

THE EMPEROR'S NEW CLOTHES

Once upon a time there was an emperor who liked beautiful clothes very much. That was the only thing he used to think about, but he did not realize what his vanity was costing the nation. He cared so much about his wardrobe that he had more tailors than soldiers.





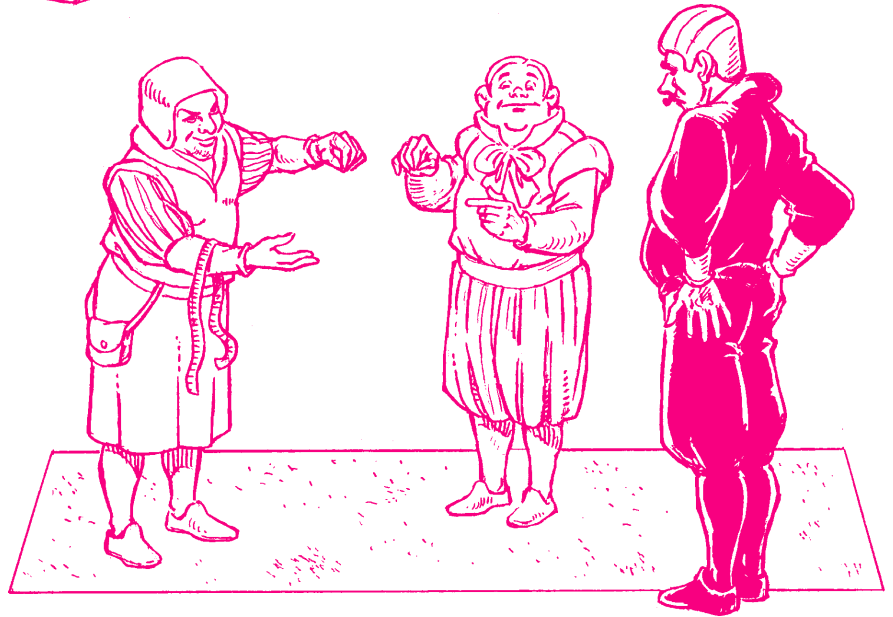
One day, two strangers arrived at the empire's capital city.

"We are the master tailors of a faraway country. We can make the most beautiful clothes in the world," they said.

"That is fantastic!" the emperor replied.

And they continued: "Our clothes have the magical quality of being invisible to anyone who is stupid or unfit for his office."

The emperor wanted these clothes so he gave them lots of money. But the two strangers just pretended they were making the clothes. The emperor was very curious and sent his prime minister to see how the work was coming along. The prime minister was shocked because he could not see the clothes. But he didn't say a word. He was afraid of being stupid. In fact, nobody could see the clothes not even the emperor. But nobody said a word.



At last, the parade day arrived and the emperor went for a walk on the streets wearing what he thought were his new clothes.

People didn't say anything. The emperor was naked. But suddenly, a little boy said:

"Daddy, the emperor has no clothes on!"

And his father replied:

"Be quiet! Don't be silly!"

But the child repeated:

"The emperor has no clothes on!"

Everybody started to laugh and after a while, even the emperor laughed. And the master tailors laughed hardest of all – because they showed that it was more fun to admit you were silly together than to pretend you were wise alone.



Apresentação

A história de hoje foi uma adaptação do conto de Andersen, um autor que organizou diversos contos infantis que, pela narração oral, passavam de geração para geração em seu país.

Nessa história, vimos um imperador – que gostava muito de roupas e se preocupava muito pouco com seu reino – aprender uma lição.

Os contos infantis são uma espécie de narração. A narração consiste no relato de um fato, que pode ser real ou inventado por quem conta.

Dentro do texto narrativo, podemos encontrar alguns desses elementos:

- o fato que vai ser contado;
- as personagens;
- o narrador (aquele que conta o fato);
- o modo como o fato ocorreu;
- quando o fato aconteceu;
- onde se desenrolaram os acontecimentos que estão sendo narrados;
- os motivos que levaram as personagens àquele tipo de ação;
- as conseqüências da ação das personagens.

Outra característica da narrativa é a freqüente presença de diálogos. Em português, usamos o travessão para indicar o começo da fala de cada uma das personagens:

Exemplo:

Ele chegou suando e exclamou:

– Desculpe o atraso!.

Já em inglês, as falas vêm entre **aspas**.

Exemplo:

“I’m sorry. I am late” said Mr. Smith.

Tradicionalmente, a narrativa tem começo, meio e fim.

No começo, o narrador introduz o assunto, situa o fato no tempo e no espaço e apresenta as personagens.

No meio, a ação se desenvolve, os protagonistas, que são as personagens principais, se vêem às voltas com um problema e caminham para a solução. As personagens que se opõem aos protagonistas, são os antagonistas. Eles representam problemas para as personagens principais.

No final, o que se vê é a solução do problema e as conseqüências da busca dessa solução na vida das personagens.

Na narração, há sempre uma mudança nas personagens, sendo essa uma das características fundamentais da narração.

Exercícios

Exercício 1

Em inglês, **characters** quer dizer *personagens*. Volte para o texto e descubra quais são as seis personagens do conto.

.....

Exercício 2

Este conto está situado no tempo e no espaço. Ele se passa:

- a) Na Lua, em um futuro distante.
- b) Na capital do Império, no passado.
- c) Na capital do Império, nos dias de hoje.
- d) Em São Paulo, na década de 1980.

Exercício 3

Coloque os fatos abaixo na ordem em que aparecem na história:

- a) Os alfaiates chegam à capital do Império.
- b) O menino disse que o imperador estava sem roupa.
- c) Existia um imperador que gostava muito de roupas novas e não prestava atenção em seu império.
- d) O primeiro ministro foi olhar o trabalho dos alfaiates.
- e) O imperador deu muito dinheiro aos alfaiates.
- f) O imperador foi passear sem roupa.
- g) Todo mundo morreu de rir.
- h) Ninguém podia ver a roupa do imperador, mas não dizia nada.

Exercício 4

Há sempre uma mudança nas personagens, quando se trata de uma narrativa. A personagem principal do conto era o imperador. Qual foi a mudança que ocorreu com ele?

.....

Exercício 5

Volte ao texto e sublinhe todos os verbos no passado.

Exercício 6

Agora separe, nas duas colunas abaixo, os verbos que você encontrou:

REGULARES

IRREGULARES

.....

.....

Apresentação

O verbo **there to be** em inglês corresponde ao nosso verbo *haver*.
 Esse verbo possui apenas duas formas: o singular e o plural.

No presente, temos:

THERE IS PARA SINGULAR
 There is a man on the corner.

THERE ARE PARA O PLURAL
 There are cats on the street.

No passado, temos:

THERE WAS PARA SINGULAR
 There was a man on the corner.

THERE WERE PARA O PLURAL
 There were cats on the street.

Exercício 7

Complete com **there is** ou **there are**:

- a) a book on the table.
- b) a ball under the chair.
- c) many books on the shelf.
- d) a car in front of her house.
- e) ten cars in the parking lot.

A narração se caracteriza pelos seguintes elementos:

- o fato que vai ser contado;
- as personagens;
- o narrador (aquele que conta o fato);
- o modo como o fato ocorreu;
- quando o fato aconteceu;
- onde se desenrolaram os acontecimentos que estão sendo narrados;
- os motivos que levaram as personagens àquele tipo de ação;
- as conseqüências da ação das personagens.

Na narração, há sempre mudança da personagem em relação ao que ela era quando a história começou.

A narração tradicional possui começo, meio e fim, e diálogos.

Curiosidade cultural

Washington é a capital dos Estados Unidos, onde está localizada a Casa Branca - White House, a residência do presidente do país. Além da residência presidencial, muitos outros lugares são pontos de importância política, histórica e turística, como a Biblioteca do Congresso - Library Congress e o Capitólio - Capitol.

A cidade não possui indústrias. Seu nome vem sempre acompanhado pelas siglas DC, que significam Distrito da Colúmbia. Isso indica que, como no Brasil, no caso de Brasília que é Distrito Federal, a capital não pertence a nenhum dos cinquenta estados dos Estados Unidos, mas constitui um distrito especial, porque é a sede do governo.

Na cidade de Washington também está localizado o jornal *Washington Post*, um dos mais importantes diários dos Estados Unidos.

A Grã-Bretanha é formada por quatro países:

- Inglaterra,
- Escócia,
- Irlanda
- e ?